

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a légi közlekedési szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI UNIÓ

és

A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

a továbbiakban: a Felek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Unió Bíróság úgy találta, hogy több tagállam és harmadik országok között létrejött kétoldalú megállapodások bizonyos rendelkezései összeegyeztethetetlenek az európai uniós joggal,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Unió több tagállama és a Kínai Népköztársaság kormánya között is számos, hasonló rendelkezéseket tartalmazó légi közlekedési szolgáltatási megállapodás került megkötésre, és hogy a tagállamok kötelessége minden megfelelő lépés megtétele az ezen megállapodások és az EU-szerződések közötti összeegyeztethetlenségek megszüntetése érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Unió kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdésben, amelyre az Európai Unió tagállamai és harmadik országok közötti kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az európai uniós jog szerint az Európai Unió valamely tagállamában letelepedett európai uniós légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Unió tagállamai és harmadik felek közötti légi közlekedési szolgáltatások nyújtásához,

TEKINTETTEL az Európai Unió és egyes harmadik országok közötti azon megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az európai uniós joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozókban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az európai uniós jog és az Európai Unió tagállamai és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások rendelkezéseinek összhangja szilárd jogi alapot teremt majd az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti légi közlekedési szolgáltatás tekintetében és garantálja az ilyen légi közlekedési szolgáltatások folytonosságát,

FELISMERVE, hogy amennyiben az Európai Unió valamely tagállama olyan légi fuvarozót jelölt ki, amelynek a biztonsági felügyelet tekintetében a szabályozási ellenőrzését az Európai Unió egy másik tagállama gyakorolja és tartja fenn, a légi fuvarozót kijelölő tagállam és a Kínai Népköztársaság közötti megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerint a Kínai Népköztársaságot megillető jogok az adott másik tagállam tekintetében ugyanúgy fennállnak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Uniónak e megállapodás keretében nem célja az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti légi forgalom össz volumenének növelése, az európai uniós légi fuvarozók és a Kínai Népköztársaság légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások forgalmi jogokra vonatkozó rendelkezései értelmezésének felülírása,

MEGERŐSÍTVE azon szándékukat, hogy a letelepedés jogának elismerése és az európai uniós kijelölés elvének elfogadása nem célozzák a forgalmi jogok megkerülését, illetve az elismerés és az elfogadás nem ennek érdekében jöttek létre, valamint azok nem akadályozzák meg a forgalmi jogok megtagadását ilyen megkerülés esetén,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Unió tagállamait, az „EU-szerződések” az Európai Unióról szóló szerződést és az Európai Unió működéséről szóló szerződést jelenti.
2. Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat valamennyi tagállam állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.
3. Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.
4. A forgalmi jogok biztosítása továbbra is a Kínai Népköztársaság és az egyes tagállamok közötti kétoldalú megállapodások keretében történik.

2. cikk

A légi fuvarozó kijelölése, a részére megadott engedélyek és jogosítványok, valamint az ilyen engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása

1. A II. melléklet (a) és (b) pontjában felsorolt cikkeknek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölésére, az e légi fuvarozó részére a Kínai Népköztársaság által megadott engedélyekre és jogosítványokra, valamint az ilyen engedélyek vagy jogosítványok megtagadására, visszavonására, felfüggesztésére vagy korlátozására vonatkozó megfelelő rendelkezései helyébe e cikk 2. és 3. bekezdésének rendelkezései lépnek.
2. Egy tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően a Kínai Népköztársaság a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:
 - (a) a légi fuvarozó az EU-szerződésekkel összhangban és a kijelölő tagállam letelepedésre vonatkozó törvényeinek és rendelkezéseinek megfelelően a kijelölő tagállamban letelepedett és az európai uniós joggal összhangban érvényes működési engedéllyel rendelkezik;
 - (b) az üzembentartási bizonyítványa kiadásáért felelős tagállam hatékony szabályozási ellenőrzést gyakorol és tart fenn a légi fuvarozó felett, és a kijelölésben egyértelműen meghatározták az illetékes légi közlekedési hatóságot;
 - (c) a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye azon tagállam területén található, amelyiktől az érvényes működési engedélyt kapta; valamint
 - (d) a légi fuvarozó tulajdonjoga – közvetlenül vagy többségi tulajdon révén – és tényleges ellenőrzése tagállamok és/vagy tagállamok állampolgárai, és/vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy ezen egyéb államok állampolgárai kezében van.
3. A Kínai Népköztársaság megtagadhatja, visszavonhatja, felfüggesztheti vagy korlátozhatja a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait, amennyiben:
 - a) a légi fuvarozó nem telepedett le az EU-szerződésekkel összhangban a kijelölő tagállamban vagy nem rendelkezik érvényes működési engedéllyel az uniós joggal összhangban;
 - b) az üzembentartási bizonyítványa kiadásáért felelős tagállam nem gyakorol vagy nem tart fenn hatékony szabályozási ellenőrzést a légi fuvarozó felett, vagy az illetékes légi közlekedési hatóságot a kijelölésben nem határozták meg egyértelműen;
 - c) a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye nem azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta;

- d) a légi fuvarozó tulajdonjoga – közvetlenül vagy többségi tulajdon révén – vagy tényleges ellenőrzése nem tagállamok és/vagy tagállamok állampolgárai, és/vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy ezen egyéb államok állampolgárai kezében van;
- e) a légi fuvarozó működése a Kínai Népköztársaság és egy másik tagállam közötti kétoldalú megállapodás alapján már engedélyezett, és az ezen megállapodás szerinti forgalmi jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott másik tagállam egy pontját – ideértve az átmenő forgalomnak minősülő vagy átmenő forgalomként értékesített szolgáltatás működtetését –, a harmadik, negyedik vagy ötödik szabadságjog értelmében fennálló forgalmi jogok tekintetében az említett másik megállapodásban foglalt korlátozások megkerülését eredményezné; vagy
- f) a kijelölt légi fuvarozó olyan tagállam által kiadott üzembentartási bizonyítvánnyal rendelkezik, amellyel a Kínai Népköztársaságnak nincs kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodása, és ez a tagállam megtagadta a Kínai Népköztársaságtól a forgalmi jogokat.

4. Az e cikk szerinti jogok és kötelezettségek kizárólag az európai uniós fuvarozók állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetése nélkül gyakorolhatók.

3. cikk

Biztonság

1. A II. melléklet (c) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelölt ki, amely felett egy másik tagállam gyakorol és tart fenn szabályozási ellenőrzést, a légi fuvarozót kijelölő tagállam és a Kínai Népköztársaság közötti megállapodás biztonsági rendelkezései szerint a Kínai Népköztársaságot illető jogok a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása vagy betartása, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy fennállnak.

4. cikk

A versenyszabályoknak való megfelelés

1. A tagállamok és a Kínai Népköztársaság között megkötött kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások nem sérthetik a Felek versenyszabályait.

2. A II. melléklet (d) pontjában felsorolt rendelkezések törlésre kerülnek és hatályukat veszítik.

5. cikk

E megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei e megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.

6. cikk

Hatálybalépés

1. A Felek diplomáciai úton kölcsönösen írásban értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről. Ez a megállapodás a későbbi értesítés napján lép hatályba.

2. Ez a megállapodás az I. mellékletben felsorolt hatályos megállapodásokra alkalmazandó.

*7. cikk***Értékelés, felülvizsgálat vagy módosítás**

1. A Felek figyelemmel kísérik és rendszeres időközönként értékelik e megállapodás végrehajtását. Ezen értékelés keretében különösen értékelni kell az e megállapodásnak a Felek bármelyikére gyakorolt, előre nem látott negatív hatásait .
2. A Felek – bármelyikük kérésére – konzultálnak az 1. bekezdésben említett előre nem látott hatásokra való megfelelő reagálás megvitatása érdekében.
3. A Felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor értékelhetik, felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

*8. cikk***Megszűnés**

1. Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt megállapodások valamelyike megszűnik, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben felsorolt érintett megállapodásokra vonatkozik, ugyanabban az időpontban megszűnik.
2. Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt összes megállapodás megszűnik, ugyanabban az időpontban ez a megállapodás is megszűnik.

FENTIEK HITELELŐL, az alulírott, kellően meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Ez a megállapodás két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint kínai nyelven.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év május havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, twintig mei tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci mai două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícdevätnást'.

V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde maj år tjugohundranitton.

二〇一九年五月二十日于布鲁塞尔签署

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 欧洲联盟代表

За правителството на Китайската народна република
 Por el Gobierno de la República Popular China
 Za vládu Čínské lidové republiky
 For Folkerepublikken Kinas regering
 Für die Regierung der Volksrepublik China
 Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
 For the Government of the People's Republic of China
 Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
 Za Vladu Narodne Republike Kine
 Per il Governo della Repubblica popolare cinese
 Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā –
 Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kínai Népköztársaság kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina
 Voor de Regering van de Volksrepubliek China
 W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
 Pelo Governo da República Popular da China
 Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze
 Za vládu Čínskej ľudovej republiky
 Za Vlado Ljudske republike Kitajske
 Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
 För Folkrepubliken Kinas regering
 中华人民共和国政府代表

I. MELLÉKLET

E megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

A Kínai Népköztársaság és az Európai Unió tagállamai között létrejött azon légi közlekedési szolgáltatási megállapodások és egyéb megegyezések módosított formájukban, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak vagy parafáltak:

- az Osztrák Köztársaság szövetségi kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1985. szeptember 12-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Ausztria-megállapodás;
- a Belga Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1975. április 20-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Belgium-megállapodás;
- a Bolgár Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1993. június 21-én, Pekingben aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Bulgária-megállapodás;
- a Horvát Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2009. június 20-án, Zágrábban aláírt légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Horvátország-megállapodás;
- a Ciprusi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2000. április 5-én parafált polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Ciprus-megállapodás;
- a Csehszlovák Szocialista Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1988. május 25-én, Pekingben aláírt légi közlekedési megállapodás, amelynek vonatkozásában a Cseh Köztársaság úgy nyilatkozott, hogy rendelkezéseit magára nézve kötelező érvényűnek tekinti, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Cseh Köztársaság-megállapodás;
- a Dán Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2010. március 12-én parafált lég- közlekedési szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Dánia megállapodás;
- az Észt Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1999. március 1-jén, Tallinnban aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Észtország-megállapodás;
- a Finn Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1975. október 2-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Finnország-megállapodás;
- a Francia Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1966. június 1-jén, Párizsban aláírt, a „légi összeköttetésekre vonatkozó” megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Franciaország-megállapodás;
- a Német Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1975. október 31-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a Német Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság között 1995. december 11-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodást módosító jegyzőkönyvvel történt módosításával, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Németország-megállapodás;
- a Görög Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1973. május 23-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Görögország-megállapodás;
- a Magyar Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1993. szeptember 15-én, Budapesten aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Magyarország-megállapodás;
- az Írország kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1998. szeptember 14-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Írország-megállapodás;
- az Olasz Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1973. január 8-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Olaszország-megállapodás;
- a Lett Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1999. március 4-én, Rígában aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Lettország-megállapodás;

- a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2002. november 18-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Luxemburg-megállapodás;
 - a Máltai Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1997. szeptember 1-jén, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Málta-megállapodás;
 - a Holland Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1996. május 23-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Hollandia-megállapodás;
 - a Lengyel Népköztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1986. március 20-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Lengyelország-megállapodás;
 - a Portugál Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1999. március 26-án parafált légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Portugália-megállapodás;
 - a Román Szocialista Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1972. április 6-án, Bukarestben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Románia-megállapodás;
 - a Szlovák Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2010. augusztus 12-én parafált légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Szlovákia-megállapodás;
 - a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1972. április 14-én, Belgrádban aláírt, Kína és Szlovénia között hatályban maradó polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Szlovénia-megállapodás;
 - a Spanyol Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 1978. június 19-én, Pekingben aláírt megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Spanyolország-megállapodás;
 - a Svéd Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2010. március 12-én parafált légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Svédország-megállapodás;
 - a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya között 2011. április 14-én parafált légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Kína–Egyesült Királyság-megállapodás.
-

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és az e megállapodás 2–4. cikkében említett cikkek jegyzéke

(a) Tagállam általi kijelölés:

- a Kína–Ausztria-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Belgium-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Bulgária-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Horvátország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Ciprus-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Cseh Köztársaság-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Dánia-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Észtország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Finnország-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Franciaország-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Németország-megállapodás 2. cikkének (2) bekezdése;
- a Kína–Görögország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Magyarország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Írország -megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Olaszország-megállapodás III. cikke;
- a Kína–Lettország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Luxemburg-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Málta-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Hollandia-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Lengyelország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Portugália-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Románia-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Szlovákia-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Szlovénia-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Spanyolország-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Svédország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság-megállapodás 4. cikke.

(b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- a Kína–Ausztria-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Belgium-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Bulgária -megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Horvátország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Ciprus-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Cseh Köztársaság-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Dánia-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Észtország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Finnország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Franciaország-megállapodás 15. cikke;

- a Kína–Németország-megállapodás 3. cikkének 1a. bekezdése;
- a Kína–Görögország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Magyarország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Írország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Olaszország-megállapodás III. cikke;
- a Kína–Lettország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Luxemburg-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Málta-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Hollandia-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Lengyelország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Portugália-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Románia-megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Szlovákia-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Szlovénia-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Spanyolország-megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Svédország-megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság-megállapodás 5. cikke.

(c) Biztonság:

- a Kína–Horvátország-megállapodás 15. cikke;
- a Kína–Dánia-megállapodás 13. cikke;
- a Kína–Magyarország-megállapodás 17. cikke;
- a Kína–Olaszország-megállapodás XIa. cikke;
- a Kína–Luxemburg-megállapodás 6. cikke;
- a Kína–Portugália-megállapodás 15. cikke;
- a Kína–Szlovákia-megállapodás 8. cikke;
- a 2004. november 26-án, Pekingben létrejött Kína–Spanyolország egyetértési megállapodás 3. melléklete;
- a Kína–Svédország-megállapodás 13. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság-megállapodás 10. cikke.

(d) A versenyszabályoknak való megfelelés:

- a Kína–Bulgária-megállapodás 12. cikkének (2) bekezdése és 14. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Ciprus-megállapodás 9. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Cseh Köztársaság-megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 12. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Észtország-megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Finnország-megállapodás 7. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2)–(6) bekezdése;
- a Kína–Franciaország-megállapodás:
 - 5. cikke (1) bekezdésének utolsó mondata, (2) és (3) bekezdése,
 - 3. cikke (1) bekezdésének első két mondata, (2) bekezdésének első mondata és (2) bekezdésének B) albekezdése,
 - 1966. szeptember 15-i és 22-i diplomáciai jegyzékváltással módosított 12. cikkének „dans la monnaie convenue entre les entreprises de transport aérien désignées des deux parties contractantes” [mindkét szerződő fél kijelölt légitársaságai által közösen megállapított pénznemben] szavai,
 - 1973. július 27-i és szeptember 7-i diplomáciai jegyzékváltással módosított 16. cikke,

- az 1991 január 19-i és március 11-i diplomáciai jegyzékváltás II. bekezdése 2. albekezdésének 2. pontja (a „Par ailleurs, les modalités d'exploitation de ces services...” [Ezenkívül az említett szolgálatok üzemenben tartási feltételei...] szavaktól);
 - a Kína–Németország-megállapodás:
 - 7. cikke (3) bekezdésének első mondata és második mondatának „die auf diese Weise vereinbart werden” [közösen megállapított] szavai,
 - 8. cikke (2) bekezdésének első mondata és második mondatának „Diese” [Ilyen] szava,
 - 8. cikke (3) bekezdésének „so vereinbart” [közösen megállapított] szavai,
 - 8. cikke (4) bekezdésének „Kann ein Tarif nicht nach Absatz 2 dieses Artikels vereinbart werden oder” [amennyiben e cikk (2) bekezdésének megfelelően nem jön létre közös megállapodás a viteldíjról, vagy] és „nach Absatz 2 dieses Artikels vereinbart Tarif” [a (2) bekezdésnek megfelelően közösen megállapított] szavai;
 - a Kína–Görögország-megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 11. cikkének (2)–(5) bekezdése;
 - a Kína–Magyarország-megállapodás 10. cikkének (2)–(4) bekezdése;
 - a Kína–Lettország-megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
 - a Kína–Luxemburg-megállapodás 11. cikkének (2)–(4) bekezdése;
 - a Kína–Málta-megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
 - a Kína–Hollandia-megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
 - a Kína–Lengyelország-megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 12. cikkének (2)–(4) bekezdése;
 - a Kína–Portugália-megállapodás 17. cikkének (2)–(5) bekezdése;
 - a Kína–Szlovénia-megállapodás 4. cikkének (2)–(3) bekezdése;
 - a Kína–Spanyolország megállapodás 7. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2)–(6) bekezdése.
-

*III. MELLÉKLET***E megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

- (a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - (b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - (c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - (d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légi közlekedési megállapodás alapján).
-